ROCZNIK XXV.

GRUDZIEŃ 1930

Z. 10

PORADNIK JĘZYKOWY

Wychodzi na początku każdego miesiąca prócz sierpnia i września.

Adres redakcji i ekspedycji: Kraków, ul Podwale 7, II. p.

Przedpłata roczna z przesyłką pocztową wynosi zł. 8.
Reklamacje nieotrzymanych zeszytów uwzględniamy
tylko do wyjścia zeszytu następnego.

Przedpłatę przyjmuje ekspedycja „Poradnika"
wszystkie księgarnie w kraju i zagranicą i wszystkie
urzędy pocztowe.

Konto Pocztowej Kasy Oszczędności Nr. 404.600

OD WYDAWNICTWA.

W r. 1931 „Poradnik Językowy" będzie wychodził jak dotąd i na warunkach niezmienionych, l. j. za przedpłatą « zł. rocznie z przesyłką. Przedpłaty półrocznej lub kwartalnej nie przyjmujemy.

Bliższy stosunek z „Towarzystwem Poprawności Języka Polskiego“ w Warszawie umożliwi nam urozmaicenie pisma i rozpatrywanie spraw bieżących, w języku żywym zawsze aktualnych. Liczymy też na żywe uczestnictwo Szan. Przedpłatników nietylko w dziale „Zapytań", ale we wszystkich działach, zwłaszcza w chwytaniu błędów „na gorącym uczynku“ w czasopismach i książkach nowo wydanych. Za wszelkie wycinki lub wypisy (po jednej stronie kartki) będziemy bardzo wdzięczni.

Przedplatnikom na r. 1931 *ofiarujemy jako premję* jeden z dawnych roczników „Poradnika“ (1903, 1904, 1906 1909, 1916, 1923. 1925 i 1927) do wyboru, jeżeli razem z przedpłatą na czek PKO nr. 404600 prześlą dodatkowo 1 zł. na opakowanie i przesyłkę i podadzą dokładnie, który rocznik sobie życzą.

Przedpłatnikom, którym brak pewnych zeszytów, a my je mamy osobno, nie w kompletach, chętnie służymy uzupełnieniem braków, tylko prosimy o pokrycie kosztów przesyłki, stosownie do ilości zeszytów.

Księgozbiorom publicznym lub prywatnym służymy chętnie uzupełnieniami braków tylko za pokryciem kosztów przesyłki. Kładziemy nacisk na pośpiech, aby później nie doznano zawodu.

*Nauczyciele szkół powszechnych* zamawiający „Poradnik“ przez kierownictwo szkoły, w której uczą, *otrzymają* rabat 25%, t. j. płacą rocznie tylko zł. 6, (zamiast 8 zł.).

N a *samo zamówie*nie, nawet księgarskie, pisma nie wysуłamy; należy przesłać przedpłatę roczną w kwocie zł. 8 (z przesyłka) na czek PKO nr. 404600. a po odebraniu przedpłaty nastąpi ekspedycja bezzwłocznie.

138

XXV. 10

PORADNIK JĘZYKOWY

Numerów okazowych nie wysyłamy; jest to koszt dla nas za wielki, abyśmy go bez uszczerbku ponieść mogli.

1. O POWRÓT DO SWOJSZCZYZNY.

Przechodząc ulicami Katowic, możemy zauważyć wywieszki kupców z dziwnie brzmiącemi nazwiskami, w których dostrzegamy dwa typy. Pierwsze zniemczałe. Czytamy więc: Glowotz, Wonschik, Lukaschik, Gatzek, Wlodasch, Palitscha, drugie utrzymane w miejscowej gwarze n. p. Herud, Ziclosko, Piost, Stanisławski. — Nazwisk pisanych poprawnie po polsku, prawie nie widać, chyba, że zabłąkał się jakiś kupiec z Poznania lub Warszawy o pięknie brzmiącem nazwisku i otworzył tutaj sklep.

Czy doprawdy ci wszyscy panowie Wonschikowie i Glowotze tak się już zniemczyli, że nie chcą wrócić do polskich nazwisk? Niechże szkoła polska i polski urząd parafjalny do tego im dopomoże! Dziwolągi podobne, będąc śladem tyluletniej niewoli, powinny z terenów śląskich już zniknąć. A teraz co do nazwisk utrzymanych w gwarze. Sądzę, że i te nie mają racji bytu. Przecież t. z. „mazurzenia" księża zapisujący w metrykach nie uznają i nie mamy między Mazurami ani Scurów, ani Scygłów, chociaż oni sami tak swoje nazwiska wymawiają. W metryce są zapisani: Szczur i Szczygieł.

Może moje wywody zainteresują Czytelników „Poradnika" i może zechce się Pan Redaktor w tej sprawie rzeczowo wypowiedzieć.

W. N.

— Sprawę tę mieliśmy właśnie poruszyć.

Nietylko na Śląsku Górnym, ale nawet w Cieszyńskiem, gdzie często ksiądz katolicki prawił kazania „po naszemu" (t. j. gwarą śląską przeplataną obficie germanizmami) zapisy w metrykach są dziwnie zniekształcone. Pisało się nazwiska fonetycznie, t. j. podług brzmienia ludowego a pisownią — niemiecką. Stąd to pochodzą owi Wonschikowie i Glowotze, stąd Wieschollki (Wiesiołek) i Starostzicki, (Starościk), bo z metryk przepisywano nazwiska do świadectw szkolnych i aktów urzędowych.

Rzecz naturalna, że teraz to wszystko powinno ustać, a władze powinny się domagać od proboszczów, aby nazwiska polskie zapisywali pisownią polską. O ile świadomość narodowa postąpi naprzód, powinny i z wywieszek zniknąć dziwolągi językowe. Trzeba jednak cierpliwe czekać na owoc nauki szkolnej w szkole polskiej, a nie wątpimy, że poprawa nastąpi.

Cóż jednak mówić o Niemcach na Śląsku, jeżeli Polacy w Małopol-

XXV. 10

PORADNIK JĘZYKOWY

139

see potrafią również psuć polskie nazwiska. Zdarzyło mi się w Tarnowie, żem dostał do ręki metrykę chłopca, wpisującego się do kl. I. gimnazjum, a mieszczącą nazwisko Glut. Zastanowiło mię to poważnie, bo lubo w mieleckiem są kolonje niemieckie, wieś, z której uczeń pochodził, leżała w okolicy podgórskiej, nie zamieszkanej przez Niemców'. Pytam się tedy obecnego ojca: „Jak się nazywacie?" „Głut — proszę pana“. A więc ł nie l a dalej? „A jak mówią tam u was we wsi, kiedy idą do was? Do kogo idą?“ — „Do Gloda proszę pana“. — Zagadka wyjaśniona: wieśniak nazywał się Głód a ksiądz piszący metrykę zrobił z niego Glut, ponieważ pochodził z miasta i gwary ludowej zupełnie nie rozumiał. Dlaczego nie zapisał ł, ale l, bo w łacińskim alfabecie, Z niema, a metryki pisało się po łacinie. Jestto może jeden z niewielu przypadków, ale świadczy o tem, jak przy zapisywaniu nazwisk trzeba być ostrożnym.

1. ZAPYTANIA I ODPOWIEDZI.
2. Książę — woł. księciu?

W gramatyce Szobera podany jest wołacz od rzeczownika „książę" taki, jak w mianowniku. Gzy nie powinno być „księciu"?

(Łódź) С. K.

* Proszę pamiętać, że książę jest co do formy taką samą formacją jak: dziecię, dziewczę, pacholę, zwierzę, i że pomimo zmiany rodzaju (jeszcze w w. XVI. to książę!) na męski, odmienia się podług wzoru imię, pacholę. Skoro nie powiemy: o dziecięciu! o dziewczęciu! o pacholęciu — co jest celownikiem lub miejscownikiem, ale — o dziecię! o dziewczę! — o pacholę! — musimy wołać: o książę! Czy Pani przypuszcza, że prof. Szober się omylił? Odmiana obecna księcia jest ściągnięta z książęcia, książęciu — księciu, księciem, atoli w l. mn. występuje tylko pełna: książęta — książąt, książętom...
1. Zbieg przymiotników...

Szpital Wojskowy Sezonowy? czy, aby uniknąć zbiegu dwóch przymiotników nie należałoby raczej powiedzieć: Sezonowy Szpital Wojskowy. Pierwszą składnią posługują się urzędy wojskowe.

(Katowice) G.

* Taki „zbieg" przymiotników zupełnie nie razi, i jest zupełnie właściwy językowi polskiemu; drugi sposób nie jest poprawny. Wszak było w tytułach: „Wydział krajowy galicyjski", „Towarzystwo naukowe warszawskie", „Stany Zjednoczone Amerykańskie", „Izba ustawodawcza francuska" i t. p.
1. Odmiana rzecz, rodzeństwo.

Jak się odmienia rzeczow. rodzeństwo w połączeniu z przymiotni-

140

PORADNI К JĘZYKOWY

XXV. 10

kiem, np. młodsi (lub leż m. zd. błędnie młodsze) rodzeństwo, czy lak może jak szanowni państwo? Czy (nielogiczna m. zd. — bo III. przypadek liczb, pojed. łączy się z rzeczownikiem zbiorowym —) forma młodszemu rodzeństwu jest prawidłowa ze względu na pojedyncze znaczenie w przeciwstawieniu do dwojakiego znaczenia rzeczowników: państwo, królestwo, gospodarstwo i l. d.

(Poznań) S. C.

* Rzecz, rodzeństwo jako zbiorowy nie przesiał w poczuciu ogółu być rodzaju nijakiego; właściwe jest tedy łączenie z nim przymiotnika w postaci nijakiej a więc młodsze nie młodsi. A więc młodszego r., młodszemu r., młodsze r., młodszem r. Liczby mnogiej naturalnie wobec zbiorowości nie używamy. Co Pani rozumie przez „pojedyncze" znaczenie a „dwojakie" znaczenie, nie możemy odgadnąć; wszak rodzeństwo lak samo jak małżeństwo i państwo mieści w sobie pojęcie przynajmniej dwu istot różnej płci, a o jednej osobie rodzeństwo powiedzieć nie można.

Państwo wyjątkowo wyłamuje się z ogólnej kategorji i znaczy w pewnem konkretnem znaczeniu pan i pani, stąd możliwość przymiotnika w rodz. męskim.

1. Ustroń — jakiego rodzaju? Częściej słyszałam: Jedziemy do Ustronia, zachwyceni jesteśmy Ustroniem, rzadziej: Jedziemy do Ustroni, zachwyceni jesteśmy Ustronia.

(Buczacz) W. N.

* Ustroń jako nazwa miejscowości na Śląsku jest rodzaju męskiego. (Ustronia, Ustroniem, w Ustroniu); jako imię pospolite miejsca oddalonego, usuniętego na stronę jest ustroń rodzaju żeńskiego (w ustroni).
1. Poczt — poczet.

W „Słowie Polskiem" z 9. VI. b. r. czytam: Jan Kochanowski zajmuje wybitne miejsce w ,,poczcie pisarzów" polskich, (artykuł Dr. Windakiewicza). Ktoś inny, wyraziłby się: „w poczęcie pisarzy". Które z tych wyrażeń jest poprawne? Wiele osób wyrazy „poczt" i „poczet" utożsamia. Może się zdaje, że mają one inne znaczenie.

(Buczacz) W. N.

* Mamy w języku polskim dwa wyrazy brzmieniem podobne: poczta (wł. posta, niem. Post, czeskie: poszła), który i u nas za świadectwem Brücknera do początku w. XVIII. brzmiał poszła, i oznacza instytucję przewozu listów i pakunków. Drugi wyraz jest poczet (ten) 2. pocztu, 6. pocztem, 7 w poczcie (odm. jak osel, ostu, ostem, w oście) który prócz innych znaczeń znaczy: szereg, spis, wykaz, lista, regiestr — i w tem znaczeniu powyżej użył go prof. Wind.

XXV. 10

PORADNIK JĘZYKOWY

141

całkiem poprawnie. Wyraz poczt nie istnieje a więc nic nie znaczy i nie może wchodzić w drogę pocztowi. Forma w poczecie jest tedy błędna.

1. Staraniem — ostatnio.

Czytamy niemal codziennie w dziennikach następujący zwrot: „Staraniem młodzieży polskiej odbył się ostatnio wieczorek"... Oba wyrażenia i „staraniem" i „ostatnio" wydają mi się niewłaściwe. „Staraniem" trąci rusycyzmem (заходом) a „ostatnio" to niby skrót wyrażenia: „w ostatnich czasach", ale jakiś sztuczny. Czy mam słuszność? (Buczacz) W. N.

* „Staraniem" jest zupełnie poprawny narzędnik sposobowy, jak: ..praca własną zdobył majątek" i nie widzimy w tem rusycyzmu. Ostatnio nie jest zbyt fortunnym tworem, ale rozpowszechnił się już i zastępuje skrótem: „w ostatnim czasie".
1. Można być raniony?

W tłumaczeniu sławnej powieści „Na zachodzie bez zmian" (wyd. Rój) czytamy na str. 210 zwroty takie jak: można być raniony, można paść martwy, jeżeli nie jest się amputowany... Sądzę, że bezokolicznik bierny brzmi: być ranionym, być amputowanym i l. p. i w tych wypadkach bez obawy możemy owo wyklęte „m“ wszędzie doczepić. (Buczacz) W. N.

* Zupełnie słusznie. Przesada w unikaniu narzędnika; co innego: on jest raniony, a co innego: można być ranionym, paść martwym (1. trupem), być amputowanym.
1. Co godzinę, czy co godziny?

Dotychczas pisałam: „co godziny", obecnie czytam wszędzie „co godzinę". Jak jest poprawnie?

(Buczacz) W. N.

* Wszak mówimy: codzień, co wieczór, co noc, co rok, a więc i co godzina. Proszę por. „Por. Jęz.“ 1929, str. 142.
1. Wyzwolić się z kajdan?

Czytałam w gazecie „wyzwolić się z kajdan niewoli . Chyba z kajdanom? Czy lak? Zdaje się, że liczba pojedyncza od tego wyrazu nie jest używana. Jaki jest dopełniacz 1. mn. „pleców" czy ,,plec“?

* Kajdany mają dopełniacz tylko kajdan (nie kajdanów); jest to rzeczownik używany tylko w liczbie mnogiej (drzwi, wrota, dzieje). Tak samo plecy miałyby prawidłowo pleców, atoli w języku lekarskim pojawiła się 1. pojed, to pleco (lewe pleco) a zatem i dopełniacz
1. mn. plec.
2. Przymiotnik od hejnał, sygnał?

Jaki jest przymiotnik od rzeczowników „hejnał" i „sygnał"?

142

PORADNIK JĘZYKOWY

XXV. 10

* Jeżeli idzie o przymiotniki, wyrażające przynależność to będzie hejnałowy, sygnałowy.
1. Dokończyć a skończyć składnie?

Mówi się „dokończ wypracowania", a „skończ wypracowanie". Czy tak? Dlaczego skończyć rządzi innym przypadkiem niż dokończyć. Czy w bezokoliczniku taksamo jest drugi przypadek np. dokończyć wypracowania czy tak?

„Pożyczać pieniądze", a pożyczyć pieniędzy, książek, czy tak? (Łódź) C. K.

* Są to zasadnicze właściwości składni polskiej, na które odpowiada każda gramatyka szkolna. Po czasownikach wyrażających czynności dokończenia a więc przedewszystkiem po złożonych z przedrostkiem do — dajemy dopełniacz 1. zw. cząstkowy; a więc: dokończyć wypracowania (czy to w bezokol. czy we formie osobowej). Natomiast skończyć nie ma lego znaczenia więc jako czasownik przechodni łączy się z biernikiem: skończyć wypracowanie.

W podobnym stosunku zostają do siebie czasowniki pożyczać a pożyczyć. Pożyczać wyraża czynność ogólną, powtarzającą się i dlatego z biernikiem się łączy; pożyczyć to czynności szczegółowe a więc wystąpić musi dopełniacz cząstkowy, bo pożyczający daje pewną kwotę (nie wszystkie na świecie pieniądze).

1. Pośpieszyć — pospieszyć?

Czy wolno używać zamiast pośpieszyć — pospieszyć.

Słownik ortograficzny Akademji Umiejętności podaje pośpieszyć. Tymczasem profesorowie języka polskiego (niektórzy) twierdzą, że forma pośpieszyć jest błędna.

(Ląd) L. Sz.

* Słownik ortograficzny Ak. Umiej, podaje jedną formę i drugą (spieszyć się p. śpieszyć się — ale tylko: śpiesznie, spieszno, śpieszyć, (spieszymy); dowód to, że lo kwestja wymowy, a nie poprawności. Por. „Por. Jęz.“ 1930, str. 93 i 96.
1. Wieczerza — kolacja.

Czy wolno używać wieczerza — czy też kolacja.

(Ląd) L. Sz.

* Zabronić nikt nie może, ale lepiej używać wyrazu polskiego wieczerza, niż obcego kolacja (łac. collatio a może włoskie colazione).
1. Nazwisko + imię, czy imię + nazwisko?

Czy są w pisowni jakie przepisy, kiedy należy pisać wpierw imię a kiedy nazwisko? Jak zauważyłem istnieje zwyczaj pisania wpierw imienia w podpisach osób, lecz we wszystkich wykazach urzędowych, gdzie zestawia się wiele nazwisk i imion przeważnie umieszczane są najpierw nazwiska a potem imiona. Jednakże w języku urzędowym nie

XXV, 10

PORADNIK JĘZYKOWY

143

można ustalić, jakiej trzymają się zasady; w wielu miejscach w „Dzienniku Ustaw" spotykałem wzory wykazów i t. p. pism urzędowych, gdzie najpierw wymienia się imię a potem nazwisko, w innych zaś przeciwnie najpierw nazwisko a potem imię.

(Łazy) J. K.

* Sprawa la nie należy ani do gramatyki ani do pisowni. To kwestja zwyczaju towarzyskiego. Madziarzy piszą zasadniczo najpierw nazwisko, potem imię, ale oni mają i w innym względzie swojski szyk wyrazów. Wszystkie inne narody cywilizowane piszą najpierw imię a potem nazwisko. Tак i u nas w Polsce. Jeżeli w katalogach szkolnych lub spisach statystycznych dzieje się inaczej, to dla tego, że wygodniej jest szeregować nazwiska abecadłowo, jeżeli są na pierwszem miejscu. Innego powodu nie znamy i uważamy rzecz tę za sprawę małego znaczenia.
1. Poleca się... czy polecani?

W jakiej formie najwłaściwiej zwracać się w pismach urzędowych? Bardzo często spotykam w pismach takie zwroty, jak „poleca się“, „prosi się" i t. p., które są według mego zdania niewłaściwe, gdyż z tekstu pisma trudno odrazu się dowiedzieć, kto się w ten sposób zwraca. Właściwszą, według mnie, formą jest zwrot osobowy np.: „polecam", „proszę", lub, jeżeli zwraca się urzędnik nie w swojem imieniu, lecz w imieniu jakiego urzędu, zwrot: urząd skarbowy prosi, starostwo grodzkie poleca i t. p.

(Lazy) J. K.

* To jest również sprawa zwyczaju i porozumienia się a nie poprawności językowej. Jużciż najprostszym i najwyraźniejszym sposobem byłoby pisać. „Urząd skarbowy poleca"... Ponieważ jednak w nagłówku bywa podana firma czy urząd, dlatego widocznie tego nie powtarzają, ale używają formy nieosobowej, bo referent przedstawia tu władzę, więc nie od siebie „prosi" lub „poleca". — Styl urzędowy ma swoje właściwości (byle nie zwroty niepoprawne) i trzeba się do nich zastosować.
1. Zapomniał zeszytu czy zeszyt?

Czy mówi się „zapomniał przynieść zeszytu", tak, jak „nie chciał przynieść zeszytu?" Czy i w pierwszym wypadku przeczenie działa na całej rozciągłości.

(Łódź) С. K.

* Tak jest. Zapomniał jest czynnością ujemną, i dlatego ma składnię czasownika przeczącego „w całej rozciągłości".
1. Zostałam — zostałam się?

Czy można użyć obok wyrażenia „zostałam w domu" — zostałam się

144

PORADNIK JĘZYKOWY

XXV, 10

w domu? Pozostałem i pozostałam się? Pierwsza forma wydaje się prostsza.

(Łódź) C. K.

* Użyć można, ale poco to się potrzebne? Ani nie cieniuje znaczenia, ani go nie zmienia.
1. Poszedłem — poszłem...

Czy obok „poszedłem“ można użyć czasownika „poszłem", „uszedł“ obok „wszedł"?

(Łódź) C. K.

* Poszłem jest tylko formą analogiczną do poszłam, poszłam jako postaci imiesłowych na rodzaj żeński i nijaki. Jeżeli będziemy tworzyć te postacie od tematu niezłożonego: szŭd- to będzie na r. m. szed-l, r. ż. sz(d)-ł-a, r. nij. sz(d)-ł-o — (szedł, szła, szło) gdzie w r. m. przemieniamy dla wymowy półsamgł. й na e, w r. ż. i nij. tracimy dla wymowy d tematowe. Nie można tedy mówić i pisać poszłem zam. poszedłem, jak nie można użyć postaci poszedłam zam. poszłam. Uszedł i wszedł nic na rzeczy nie zmieniają.
1. Oczekuję panią czy pani?

(Łódź) С. K.

* Czekam i oczekuję łączą się albo z dopełniaczem przedmiotu albo z biernikiem przy przyimku na: Czekam na niego z obiadem. Czeka poprawy jego. Oczekawa zwykłej żywności od ciebie (Kochan.) oczekawając królowej...

A więc tylko pani nie panią!

1. Z dwojgiem dzieci czy dziećmi?

Jak się mówi: „z dwojgiem dzieci“ czy „z dwojgiem dziećmi", „o dwojgu dzieci“ czy „o dwojgu dzieciach“?

(Łódź) С. K.

* Dwoje jest liczebnikiem zbiorowym, który ma naturę rzeczownika; odmienia się też rzeczownikowo nie zaimkowo (dwoje, dwojga, dwojgu, dwoje, dwojgiem, w dwojgu...). Rzeczownik, który określa, musi być w dopełniaczu a nie w innym przypadku i bez względu na przypadek liczebnika rzeczownik objaśniający zostaje w dopełniaczu. A więc dwoje dzieci, z dwojgiem dzieci, o dwojgu dzieci... gdzie dwoje znaczy zawsze chłopca i dziewczynę.
1. NA GORĄCYM UCZYNKU.

Z „Kurjera Warszawskiego" r. 1929 i 1930.

„Przyjmę posadę szatniarza". Słow. Warsz. zna tylko przymiotnik szatny (szatna), albo szatniczy.

„Wiec o przywóz świń z Polski“ — chyba: w sprawie przywozu?

XXV. 10 PORADNIK JĘZYKOWY 145

„Skoro opowiada się za stopniowością rozwoju, to boi się przewrotów".

„Panowie opowiadają się za przewrotem politycznym".

„Wszystkie kluby opozycyjne wypowiedzą się za koniecznością rewizji konstytucji".

Zwroty te opowiedzieć się, wypowiedzieć się, spotyka się ciągle w sprawozdaniach sejmowych; czy to dobre zwroty?

(stare, polskie Red.)

„Wniosek mój, jako poparty przez trzy kluby, musi być głosowany. Germanizm, bo głosować nie jest czasownikiem przechodnim.

„Na oczach administracji i licznej publiczności urzędnicy brali pieniądze".

„Na oczach wszystkich działa we Francji osoba, kierująca zamachami".

Lepiej w oczach lub w obliczu.

„Zapomniano mi w domu zapakować dostateczną liczbę kołnierzyków".

Po „zapomniano" powinien być dopełniacz ujemny: dostatecznej liczby.

„Na spotkanie P. Naczelnika państwa estońskiego P. Prezydent wysyła swój pociąg...".

Gzy nie lepiej „na powitanie“? M. M.

Z „Kroniki farmaceutycznej". 1929.

„Lulek w okolicach województwa pomorskiego i poznańskiego" — powinno być na obszarze.

Z „Monitora Polskiego" 1929.

„Tytułem wynagrodzenia zasłużebnościowego". Wyraz nowy i co najmniej za długi; krócej i lepiej i bardziej po polsku: „jako wynagrodzenie za prawo do służebności".

Z „Kurjera Łódzkiego" 1929.

„Przyjęto szereg uchwał" — rusycyzm, lepiej: powzięto.

„Przed wyniesieniem ostatniej decyzji". — Germanizm; powinno być: powzięciem. Dr. S. S.

1. POKŁOSIE.

DR. STEFAN HINCZA. „Pierwszy żołnierz Odrodzonej Polski". Str. 424. Nakład księgarni Ludwika Fiszera. Łódź, Katowice 1928.

Str. 9. „Zwłaszcza z szczególną nienawiścią pałał on do polskości i Polaków". Spójnik z zbyteczny. Pałać czem do kogoś.

140

PORADNIK JĘZYKOWY

XXV. 10

Str. 10. „mnie daleko łatwiej ich wyrwać i sadzić do więzienia"; powinno być: sadzać. Częstotliwość.

Str. 12. „potrzebne było pozwolenie władzy, którego ona z regały .. nie udzielała".

Str. 15. „mrzonek"; p. b.: mżonek.

Str. 15. „nie chcą o niczem innem słyszeć, jak tylko o uratowaniu kawałku ziemi"; p. b.: kawałka.

Str. 16. „pragnąc jedynie jednego p. b.: pragnąc jedynie tylko lub pragnąc tylko jednego.

Str. 16. „Ziemie kresowe znajdują swego piewcę i pełną troski nauczycielkę w Elizie Orzeszkowej"; p. b.: swoją piewczynię lub pieśniarkę.

Str. 19. „Owe dwory w znaczniejszej mierze już nie istnieją"; p. b.: części.

Str. 26. „w laki sposób przewrotny"; p. b.: w sposób lak przewrotny (szyld).

Str. 29. „społeczeństwem władnął był strach przed czynem; p. b.: owładnął.

Str. 29. „ zapisuje się na wydział medyczny"; p. b.: lekarski.

Str. 30. „Dzieli się ze swojemi planami z kilku kolegami wilnianami"; p. b.: dzieli się swojemi planami z kilkoma kolegami.

Str. 31. „Znaczna ilość członków sympatyzowała"; p. b.: liczba, część.

Str. 75. „tłumaczy, przedkłada, zaklina"; p. b.: przekłada.

Str. 71. „Znaczna część społeczeństwa ...odżegała się od samej nawet myśli ...walki orężnej"; p. b.: odżegnała, albo: oddalała od siebie myśl.

Str. 97. „po zawarciu kontaktu"... kontakt nawiązujemy; p. b.: po nawiązaniu kontaktu.

Str. 99 „50-letnia rocznica"; p. b.: 50-ta rocznica.

Str. 99. „sine mundury strzeleckie"; p. b.; szare lub siwe.

Str. 108. „Stosunek nie *przyjazny p.* b.: nieprzyjazny.

Str. 108. „intendantura"; p. b.: intendentura.

Str. 114. „nadziei w lepszą przyszłość Polski"; p. b.: na lepszą.

Str. 121. Kiędyś"; p. b.: Kędyś.

Str. 123. „Moskali", na innych stronicach szp. 137 139 i inne moskali.

Str. 136. „Trzeba więc będzie być bardzo ostrożny"; p. b.: ostrożnym.

Str. 138. „wymarsz nastąpi ze zmierzchem — dla zbadania drogi wyśle patrole. Kolumna będzie manewrować, golowa do ataku na bagnety"; p. b.: maszerować.

Str. 141. „gdy przyszło ruszać, trudem dosiadłem konia"; p. ba z trudem.

Str. 147 „Sapery budują na Dunaju kładki, po której piechota przeprawia się"; p. b.: po których.

Str. 153. „przez cztery dni trwały oddziały na stanowisku, dopóki

XXV. 10

PORADNIK JĘZYKOWY

147

w dniu 25 grudnia ogólne położenie frontu nie zmusiło je do opuszczenia... okopów"; p. b.: ich.

Str. 189. „cała pierwsza brygada i przeważna ilość trzeciej"; p. b.:

część.

Str. 208. „pobór mógł łatwo się nie powieżć“; p. b.: powieść.

Str. 209. „sam uosobienie nieskazitelnienia honoru żołnierskiego"; p. b.: nieskazitelnego honoru, nieskazitelności h.

Str. 237. „Tuchaczewskij"; p. b.: Tuhaczewskij, po rosyjsku Tugaczewskij.

Str. 250, 251. „Sławotycz" w Słowniku Geograficznym są jedynie Sławatycze.

Str. 251. „Kałużyn" — niema w Słowniku Geograficznym z r. 1882; p. b.: „Kaluszyn.

Str. 273. „przewódcami"; p. b.: przywódcami.

Str. 276, 277. „wyjechała do Paryża specjalna misja polska, która miała za zadanie wejść w ścisłe stosunki z rządami koalicyjnemi. Dzięki staraniom komitetu polskiego nic ona nie zdziałała"; p. b.: wskutek, gdyż wywiad, który nastąpił, nie był pożądany. — „Wojska polskiego również nieodesłano. Świetnie uzbrojone, dzięki interwencji Komitetu, pozostało we Francji"; p. b.: w skutek.

Str. 289. „przewódców"; p. b. przywódców.

Str. 317. „a chodzi jemu o ustalenie warunków"; p. b.: mu.

Str. 347. „Znając wartość słowa, nie nadużywa jego“; p. b.: go.

Dr. St. Sk.

1. SPOSTRZEŻENIA.
2. „Faktycznie zaś manifest dowodzi, iż zakusy rewanżowe utorowały sobie drogę aż do... osobistości, którzy z początku... domagają się podarcia traklatu i przekreślenia podpisu". (I. K. C. Nr. 176 z 30. VI. 29- str. 3 kol. 4).

Mamy tu zjawisko psychiczno-językowe. Autor nie ma świadomości, a może nawet odczucia stosunku gramatycznego zaimka „którzy" do poprzedzającego go rzeczownika żeńskiego, a ma widocznie silną świadomość tego, że poi i ty cznemi czynami kierują osoby męskie. Z tego wyniknęło lak osobliwe złączenie rzeczownika żeńskiego z zaimkiem w formie męskiej.

1. „Dyplomacja... snuła rozmaite projekty, pozbawione wszelkich szkopułów moralnych, ale zawsze się starała upozorować swe egoistyczne cele jakiemiś względami wyższej natury..." (Kur jer Łódzki Nr. 176 z 29.

148

PORADNIK JĘZYKOWY

XXV. 10

VI. 29. str. 3, kol. 1). Cały artykuł wskazuje, że autor myślał o skrupułach (a nie o szkopułach). W r. 1927 prof. Witwicki na zebraniu dyrektorów szkół średnich całego państwa w Warszawie przytoczył właśnie fakt, że abiturjent przy egzaminie wstępnym nie rozumiał pojęć: skopuł, skrupuł i skrofuł (przeszkoda — głos sumienia — choroba) i jako niedojrzały do studjów uniwersyteckich był kwalifikowany. W dzienniku to uchodzi i z dziennika wyraz w innem znaczeniu dostaje się do umysłów niekrytycznych.

1. Coraz częstsze są ogłoszenia: Lekarz dentysta A. Luftsprintgerowa powróciła... Nasze lekarki-dentystki tak się ogłaszające, upierają się przy formie „lekarz", bo tak mają w dyplomach. I żadnym argumentem nie dadzą się przekonać, że są przecież lekarkami i dentystkami. Nawet to ich nie przekonywa, że w dekrecie kuratorjum mają nominację na lekarkę-dentystkę. mg.
2. NOWE KSIĄŻKI.

Dr. H. Weigt. — „Czy koniecznie księgowość?“ Przyczynek do słownictwa handlowego. — Kraków 1930.

Uciera się już powoli nazwa „księgowy" zamiast niemieckiego „Buchhalter"; nie jest on wprawdzie utworzony prawidłowo od rzecz. księga, ale wobec licznych przymiotników na -owy, utworzonych od rzeczowników żeńskich na -a np. lipowy, sosnowy, jodłowy, gruszkowy, olszowy, maszynowy, drogowy, muszlowy, książkowy... nie razi i zyskał rychło obywatelstwo. Z lego wynika, że musimy przyjąć i jego potomstwo: księgować, księgowała, ale nie widzimy potrzeby istnienia wyrazu księgowiec obok księgowy, a lubo księgowość uważamy za popularniejszą postać, niż księgostwo, przecież oddalibyśmy pierwszeństwo razem z autorem księgostwu jako prawidłowemu tworowi na wzór: ogrodnictwo, apostolstwo, bóstwo, papiestwo, panieństwo, chrześcijaństwo, stolarstwo, kupiectwo itp. tj. na wzór rzeczowników umysłowych, utworzonych z rzeczowników i przymiotników na -ów, -owy i -ony. Przyrostek -ość bowiem tworzy rzeczowniki umysłowe tylko od przymiotników i to przedewszystkiem od zakończonych- na -ki, -ski, -czy, -ny: mnogość, wielkość, polskość, twórczość, wyższość — a do nich nie może należeć, księgowość, boby zupełnie znaczenie zmienić musiała.

A więc księgostwo, nie księgowość. R. Z.

SPIS WYRAZÓW I ZWROTÓW

OBJAŚNIONYCH LUB OMÓWIONYCH W ROCZNIKU XXV „PORADNIKA"

(Liczba oznacza stronicę)

Ablativus iudaicus 39, 98 absentować się 44 adorować 44 agnoskować 134 agogiczny 42 akaparowany 27 akcent wyrazów 34 aktualizowanie 45 alarmistyczny 132 album (to czy ten) 91 annexy 56 anturaż 55 antwerpeński 17 aparycja 43, 132 architektonik 42 aspekty 44 atelierowy 131 audycja 56 autochwała 56 automobilklub 11 autotoksykacja 132 awarja 27 Bierać 20 bijan 136 błazenada 132

blisko miljon czy miljona? 125

boją się dokonać ruch 25

bojkot 103

boliwjański 132

bonhomja 45

borbifaxy 44

bożyszczów 26

Brak odmiany imion własnych 66 brakuje sędzia 110 bulada 132 buszuje 134 Centruje 55 cernować 133 cieliczka-cieluszka 85 ciernik-kolka-koluszka 2 co godziny 141 czechosłowacki język 14 czuć gazu. gazem 19 czynsz woźnego czy woźnemu 127 charytatywny 131

chodzi o co. rozchodzi się o co 129 chropowaty-chropawy 71 chrześcijan a Amerykanów 129 Dać wyraz 12 67 dali się widzieć 27 dżdżu — mian.? 112 defekcja 45 delacje 132 delożowanie 55 demolować 28 domonizm 132 dependencja 45 deprymująco 26 deruta 55 132

dezynwoltura 55

dni — dnie 35 dokonać z 4 czy 2? 46

dokończyć z 4 czy 2? 46, 141

dokonywuje 10

doktorka 109

dominowany 44

domyśleć się 69

dopełniać z 4 czy z 2? 25

dopowiedziała resztę 28

dostarczyć co czy czego 2, 36, 94

dotacja 133

dowodem służy 67, 118 dozorować czem 13 drehleuchowy 132 drohicki 83 duży lmn? 130 dyrymować 134 dzieli się z... 146 dziewczę (rodzaj) 33 dzięki — wskutek 147 Editorjalny 132 egalitarny 131 ekstrema 42

elegantszy — eleganciej 91 elektoralny 131 eliminacja 133 emfatycznie 44 empirja 132 enigmatyczność 26 ensemble 55 epatuje 26 etiudy 42 etranger 132 euforja 45 ewenement 55 Fetyszacja 132 fiksować 133 filjacja 28 forma bierna 67 frontalny 131 Garnitur 56 Glowotz 138 Glut 138

głosować wniosek 145 gobelin 103 grasejując 42 gwałtujący 47 Hągjografja 42 Herud 138 hieratyczny 42 hinteriandy 133 holzingowy 56 Ikonoklastyczny 131 ilość a liczba 146 imiesłów w dope!.? 112 imiona własne na — „o“ nieodm. 25 immanenty 42 impedimentny 432 impreza 55 inclusiw 132 ingerencja 27 ingerować 27 inwigilowany 26 italskie orzechy 97

150

PORADNIK JĘZYKOWY

XXV. 10

Jąkajły 134 jednakowoż 88 Juźkiw — Józków 39 Kamjon 43 karystja 133 kasłać — kaszleć 89 katastroficzny 42 kawałku 146 kiedyż — tedyż 136 klasycystyczny 131 klemencja 27 koeficjent 42 koluszka 38 kolaboruje 133 kolega w 5? 111 koleżeństwo = koledzy? 130 komercjalizacja 45 komisaryczny 131 konecki 82, 123 kongenjalny 41 konjunkturalny 55 konstruktywistyczny 132 konstytutywny 131 konwentykle 26 konwertyt 45 konwikcje 43 koszy 66 kościerski 83 krawiec w 3? 129 księgowość — księgostwo 148 książę — 5, księciu? 139 kultur — liga 11 kursa — kursy 70, 127 kwarantancyjny 131 Laiczny 43 laicyzacja 132 lali — leli 4 latem — w lecie 71 latreustyczny 132 laudator 45 leguminy 133 lekeij — lekcyj 88 linijny — przestrzenny 87 Luna-Park 10 Machler po pol.? 19 makabryczny 42 Mała Azja 28 mało tego 26 mamusia lmn. 130 mandragonizm 44 mansarda 103 marznąć 89 masztab 133 merja 43 merkantylny 43 miarodajny 68 mimo z 2 czy 4? 35 mirakulizowanie 26 mirificzny 56 morygenować 28 myśleć — myślić 71 Na obozie — w obozie 108 na oczach 144

na sali — w sali 128 na ulicy — przy ulicy 110 nabyj 134 nadzieja w... 146 najwyższy czas 30 nakształt, nakrzyż (akcent) 89 należy 85

napotkać na coś 3, 77 narysować grzyb 33 nastawienie 30 nastrojenie 134

Nazwisko i imię czy imię i nazwisko? 142

negocjowana (umowa) 131 neopaństwo 133 Niemiec w 3? 129 niepotrzebnoś 48 nieukłonny 134 niezgłaźny 132 nikotyna 103 niżański (Nisko) 82 nurse 56 nuwopenieur 132 O (niewłaśc. użyte) 12 obojętnem jest 66 obojga płci 87 obrócić się 134 oczekuję z 2 czy 4? 144 Odmiana nazw żeńskich obcych 2, 35 odnieść rany 20 odnośnie skutków 67 odnośnie do... 67 odsłużyć modły 46 odsprzedaż 69

odwach — wartownia — strażnica 47 odżegać 146 opowiadać się 144 Orszula czy Urszula 113 osiemnastowieczny 135 osobniak 134 ostatnio 140 ostrzeliwuje 10 ozwora 100 ósmego kwietnia 20 Pałać z nienawiścią 145 Pan-Europa 111 państwo (odmiana) 18 panikarski 132 paramenty 43 parjas — tramp. 133 parytetyczny 131 patrzeliśmy — patrzaliśmy 53 paulistański 132 pekunjarny 43 pele-mele 43 pendzel-pędzel 87 permanentnie 45 personalny 68 piekłować 48 Pieninów 26 pierrepos 133 Piost 138

pisemny czy piśmienny 114

XXV, 10

Pisownia nazwisk obcych 18 plagjować 44 poczt — poczet 140 pod tą nazwą rozumieją 28 podejrzenie na... 118 podeszwa — podeszew 91 podgotować 134 podstawek — podstawka 91 pokazało — okazało się 53 pokrywać się 28 polegać na kogoś 18 politonalizm 133 pomierzany 134 pomnieć — russ 52 pompjerstwo 133 poproszę a proszę 130 poprzez 12 porównywując 66 postimpresjonistyczny 131 poszczególny 68 poszłem 144

pospieszyć — pośpieszyć 142 potrzebny na... 17 powinny — powinne 86 pożyczyć z 2 czy 4? 69, 142 pożyczyć z 2 czy 4? 69 pożycza serwis 28 północo-wschód czy północny wschód... 115 prawie = właśnie 90 predestynowany 27 premedjowany 43 preorytet 133 prezeska 109 profesorka 109 profiter 43 progressja 133 prosić siostrę czy siostry 54 proszę pana, pani 85 protekcjonalistyczny 131 przebierać się 134 przechowywa — przechowuje 126 przeciętny 76 przedstawiać wniosek 126 przemysł 68

przesłać — przysłać 72 przewódca — przywódca 147 przesłanym będzie 86 przycumował 133 przydusić śrubę 134 przyjęto uchwały 145 przymiot. od hejnał 141 przynależność (russ) 37 przyspasabiający 127 psychologja a psychika 71 ptastwo a ptactwo 84 Radomsko-Radomsk 17 radomskowski 82 raniony być 141 rapaty 28 redant 56 reede-reeder 109 referce ringowy 133

151

refundowanie 133 regim 56 regjonalizm 46 rejonissemcy 133 reperacja, reperować 30 reszta była 3 retrocessja 133 rewelersy 133 riograndeński 132 rodomontady 132 rodzeństwo (odm.) 139 rokwor 132 rotujący 55 rozanimowany 29 ruluje 133

Sacharyjski 132 sadzić 145 Saweli (odmiana) 2 sąsiadować 38 scenarjopisarze 133 sejentyfizm 43 schemat — szemat 88 scheuern — szorować 87 senzytywny 132 serwis 55 serwonja 45, 134 silvikrin — kuracja 61 sklerowaciały 132 służy dowodem 67 118 sobilność 42 solanelny 132 solidaryzm 131 solucja 44 somnolentny 43 spieszyć — śpieszyć 92 spluwa 79

spokój czy pokój 38 sportwomenki 56, 133 spytać, zapytać mamę 70 staraniem 140 starszy jak... 135 statuowanie 45 staż 133 stroficzny 131 sublimowany 133 sublimujący 45 subordynowany 131 sumarycznie 42 suplementarny 132 Syberyjczyk a Sybirak 111 Sybir a Syberja 111 symbjoza 43 symplistyczny 131 szkolić — szkolenie 24, 57 szlagworty 43 szadenfrejda 133 ' szatniarz 144 szemrają 135. szereg 73, 93 szewc w 3? 129 szkopuł a skrupuł 147 szrapnel 103

PORADNIK JĘZYKOWY

152

PORADNIK JĘZYKOWY

XXV. 10

Szyk przymiotników 109 szykować się 53 Tak długo, póki... 12 taksisy 132 tatersal 103 tę panią 40 tiefdrukowy 131 tłómaczyć — tłumaczyć 72 to — te 84 tonfilm 133 totalny 44 trochę (odmiana) 4 tuch (=dech) 99 tyle mnogo 136 tysiąc w 3? 129 Ucieszyli się człowiekowi 26 uczenica — uczennica 33 uczeń — elew 111 ufać w Boga 18 ujrzał się zaskoczonym 92 uniwersalistyczny 131 upić a upoić 29 upojny 17

uprasza się o delegowanie czy: delegować 86 urywek w 2? 130 Ustroń (rodzaj 140 uściskam — ściskam 84 używać z 2 czy 4? 46 W częściowem wykonaniu 86 w każdym bądź razie 12 w kierunku 68 w mierze 145

w oddziale —- w oddziele 4 w odpowiedzi — odpowiadając 127 w okolicach 145 w Osiecznie — w Osiecznej 85 w Polsce a na Litwie 23 w Polsce a na Śląsku 8 w przedmiocie 67 w ręce — w ręku 70 w ślad za... 54 we formie 3

walać się --poniewierać się 52

wamp 133

wdepłem 13

wdowa po nim 38

wiązać = obowiązywać 12

więc o... 144

wieczerza — kolacja 142 willa — will? 112 witalność 132 wizualnie 131 władnąć — owładnąć 146 wołacz nazw rodowych 112 Wonschik 138

wozgrzywność 44 wóz w 2? 130 wpół do drugiej 94 wskazania 67

wstrzymać się czego czy od czego 72

wybrzydzać się 26 wybuchnął — wybuchł 5 wyinstruować 56 wykaz czego czy z czego 86 wykorzystywuje 134 wynieść decyzję 145 wypowiedzieć się 144 wyrażeńko 136 wyrzeka im 27 wyższy, niż...

nie wyższy, jak... 126 wywrzeć wpływ na kim 18 względnie 29 67 Z dwojgiem dziećmi 144 z ręki wrogów 37 z reguły 145

z kajdan (czy kajdanów) 141 za zgodą (urlop) 126 zabłądzić czy zbłądzić 69 zabrania się otwierania czy otwierać 86

zabystrzpł 99

zadawalać 29

zadowolona — zadowolniona 71 zagrożony 68 zakwitnął — zakwitł 5 zapomnieć — zapomnąć 111 zapomnieć z 2 czy 4? 143. 145 zasłużebnościowy 145 zastopowany 132 zawarcie kontaktu 146 zawierciański 82 Zbieg przymiotników 139 zbywca 68

zdekadenizowany 132 zderustują 133 zderutowany 42 zemocjonowany 28 zewidencjonować 56 zlipny — zlepny 87 znajomość na ogrodnictwie 27 znańszy 136 został sprzedanym 128 zostałam się 143 zwolnić od obowiązku czy z obowiązku 126 Żaden wpływ 135 żądać z 2 czy 4? 46, 47 żmuda 135 żydofilizm 44

TREŚĆ nru 10: Od Wydawnictwa.— I Opowrót do swojszczyzny. — II. Zapytania i odpowiedzi (135—
154). — III. Na gorącym uczynku.— IV. Pokłosie. — V. Spostrzeżenia.— Nowe książki.

Wydawca i redaktor odpowiedzialny: ROMAN ZAWILIŃSKI.

Drukarnia Narodowa w Krakowie, ul. Wolska 19, pod zarządem Marka Szlefriga.

**Należytość pocztowa opłacona ryczałtem.**